PARKSIDE

NASS- UND TROCKENSAUGER PNTS 1400 B1



DE AT CH

NASS- UND TROCKENSAUGER
Originalbetriebsanleitung

FR CH

ASPIRATEUR EAU ET POUSSIÈRES
Traduction du mode d’emploi d’origine

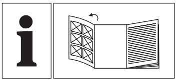
IT CH

ASPIRAPOLVERE PER SOLIDI E LIQUIDI
Traduzione delle istruzioni d’uso originali

NL

NAT- EN DROOGZUIGER
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

DE
NL



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR CH

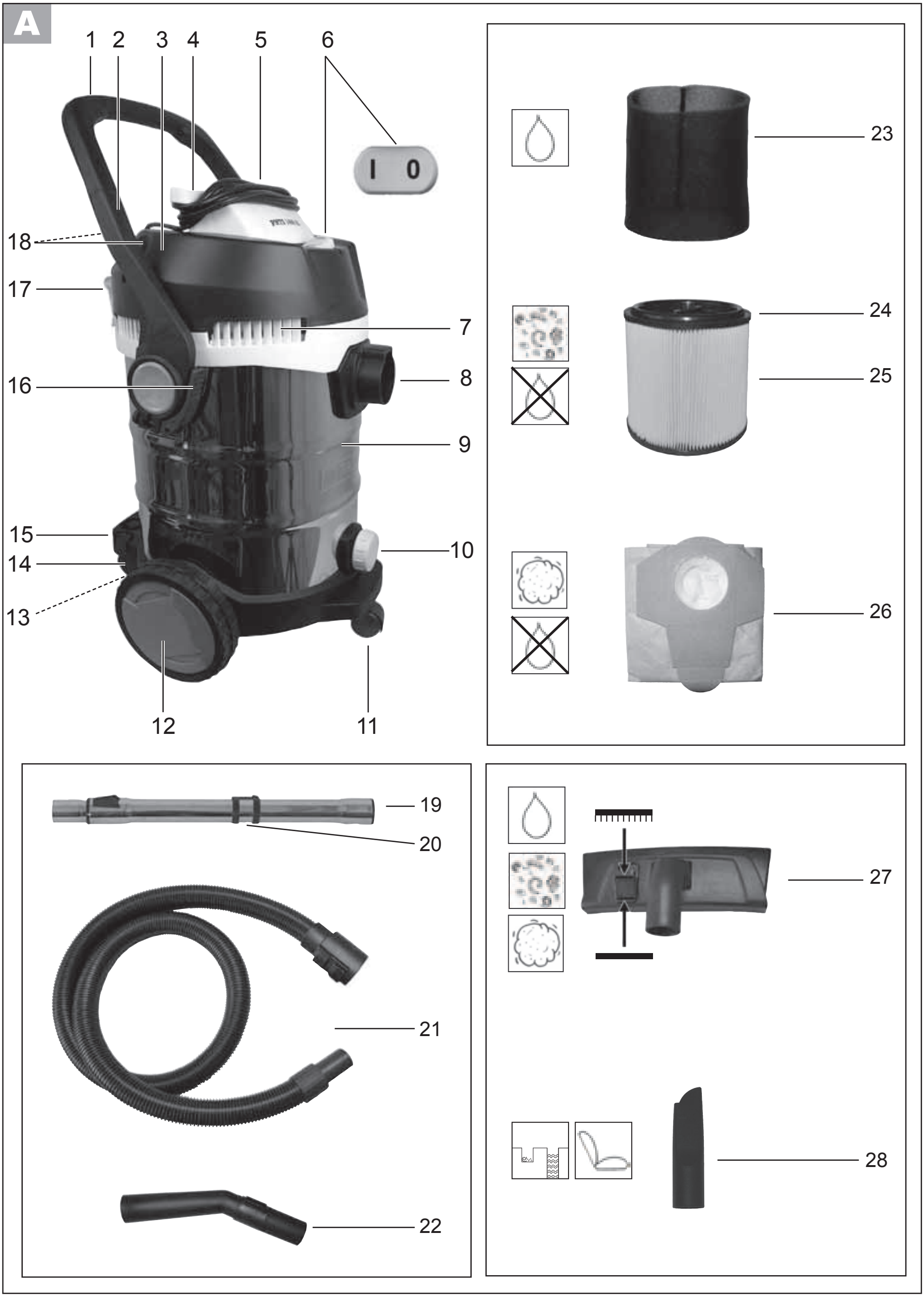
Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

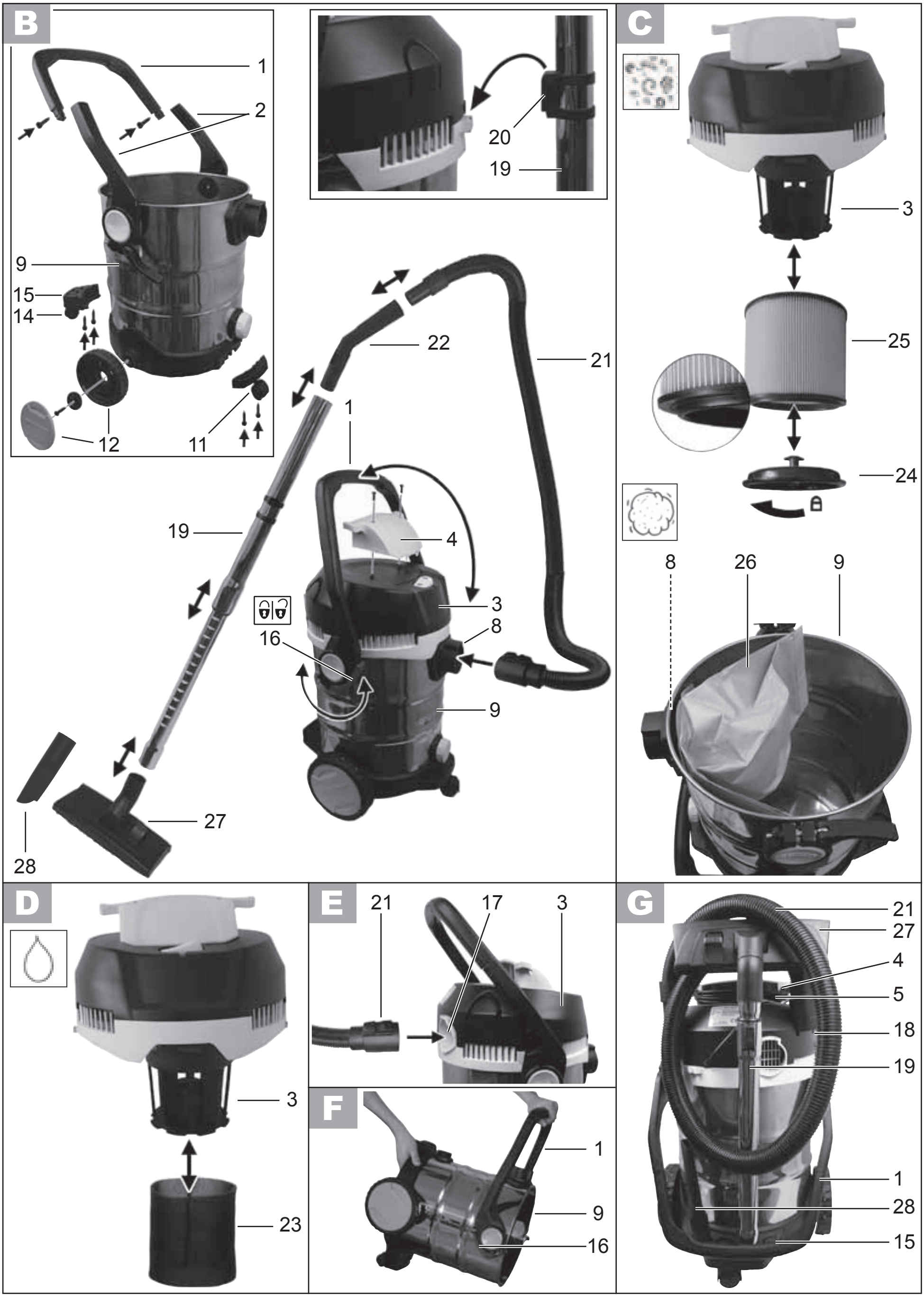
IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

NL

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.


A
1
2
3
4
5
6
I 0
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28


B
1
2
9
15
14
12
11
20
19
22
21
1
19
4
3
8
16
9
27
28
C
3
25
24
8
26
9
D
3
23
E
21
17
3
F
1
9
16
G
21
27
4
5
18
19
1
28
15

Inhalt

Verwendung

Das Gerät ist zum Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z.B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage bestimmt. Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Bildzeichen in der Anleitung

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät benutzen. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Erlauben Sie Kindern die Benutzung des Gerätes nur unter Aufsicht.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder)

mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Hinterlassen Sie ein betriebsbereites Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht durch Ziehen über scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen am Kabel beschädigt wird.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzanschlussleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen;
  - wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
  - wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
  - wenn das Strom- oder Verlängerungskabel beschädigt ist;
  - nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose an, die mit mindestens 16A abgesichert ist.
- Schließen Sie das Gerät bei Einsatz in feuchter Umgebung (z.B. Badezimmer) an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.

So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:
- Achten Sie darauf, dass das Gerät korrekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind.
- Arbeiten Sie nicht ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die von unserem Service-Center (s. Adresse Seite 41) geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von

Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.

- Lassen Sie Reparaturen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausführen.
- Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung und Wartung des Gerätes.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist mit einem stabilen Edelstahlbehälter zur Flüssigkeits- und Staubaufnahme ausgestattet.
Die Räder und Lenkrollen erlauben eine große Wendigkeit des Gerätes. Beim Nass-Saugen erfolgt die Abschaltung des Saug-Luftstroms durch einen Schwimmer, wenn der Edelstahlbehälter voll ist. Zusätzlich besitzt das Gerät eine Blasfunktion.
Zur Verhinderung einer elektrostatischen Aufladung während des Saugens ist an der Geräteunterseite eine Antistatik-Kette montiert.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Die Abbildungen finden Sie auf der Ausklappseite.

Übersicht

A

Gehäuse

1 Bügelgriff
2 2 Bügelgriff-Holme
3 Motorkopf
4 Netzkabelhalterung
5 Netzkabel
6 Ein-/ Ausschalter
7 Lüftungsöffnungen
8 Anschluss Saugen / Saugstutzen
9 Edelstahlbehälter
10 Schraubdeckel zum Ablassen von Flüssigkeit
11 Vordere Lenkrolle
12 2 Räder mit Radkappen
13 Antistatik-Kette (nicht sichtbar)
14 Hintere Lenkrolle
15 4 Aufsteckports für Zubehör
16 Feststellhebel
17 Anschluss Blasen
18 2 Aufsteckports

Zubehör

19 Teleskop-Saugrohr
20 Saugrohr-Halter
21 Saugschlauch
22 Handgriff mit Luftregulierung

Filter

23 Schaumstoff-Filter zum Nass-Saugen
24 Filterdeckel
25 Faltenfilter zum Trockensaugen
26 Papierfilterbeutel zum Saugen von Feinstaub

Düsen

27 Umschaltbare Bodendüse
▬ zum Saugen von Teppichen
⊥⊥⊥ zum Saugen von glatten Flächen
28 Fugendüse

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.
Das Gerät wird mit aufgesetztem Motorkopf (A 3) geliefert.
Zum Abnehmen des Motorkopfes und Herausnehmen des Zubehörs lösen Sie die Feststellhebel (A 16) 🔓➡ und klappen Sie die Bügelgriff-Holme (A 2) nach unten in Richtung Saugstutzen (A 8).

- Motorkopf
- Edelstahlbehälter
- Bügelgriff
- Netzkabelhalterung
- Vordere Lenkrolle
- 4 Aufsteckports mit hinterer Lenkrolle
- 2 Räder mit 2 Radkappen
- Teleskop-Saugrohr
- Saugschlauch
- Handgriff mit Luftregulierung
- Schaumstoff-Filter
- Faltenfilter + Filterdeckel (bereits montiert)
- Papierfilterbeutel
- Umschaltbare Bodendüse
- Fugendüse
- 10 Kreuzschlitzschrauben
- 2 Kunststoffscheiben

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

B Zusammenbau

Ziehen Sie den Netzstecker. Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag.

1. Stecken Sie die vordere Lenkrolle (11) in die Aufnahme an der Vorderseite des Edelstahlbehälters (9). Fixieren Sie die Lenkrolle mit 2 Kreuzschlitzschrauben.
2. Stecken Sie die Aufsteckports (15) mit hinterer Lenkrolle (14) in die Aufnahme an der Rückseite des Edelstahlbehälters (9). Schrauben Sie diese mit 2 Kreuzschlitzschrauben fest.
3. Setzen Sie die beiden Räder (12) und Kunststoffscheiben (plane Fläche in Richtung Gerät) auf. Fixieren Sie die Räder jeweils mit 1 Kreuzschlitzschraube. Stecken Sie die Radkappen auf.
4. Stecken Sie den Bügelgriff (1) auf die beiden Bügelgriff-Holme (2) und schrauben Sie diese mit 2 Kreuzschlitzschrauben fest.
5. Klappen Sie den Bügelgriff (1) nach unten in Richtung Saugstutzen (8). Setzen Sie den Motorkopf (3) auf den Edelstahlbehälter (9) auf. Verschließen Sie den Edelstahlbehälter, indem Sie den Bügelgriff hochklappen und ihn mit den Feststellhebeln arretieren 🔒➡(Die Spannung lässt sich an der Stellschraube des Feststellhebels einstellen). Es sind mehrere Bügelgriffpositionen möglich.
   Saugen Sie nie ohne Filter!
6. Stecken Sie die Netzkabelhalterung (4) auf den Motorkopf (3) und schrauben Sie diese mit 2 Kreuzschlitzschrauben fest.
7. Montieren Sie das Zubehör:
   - Schließen Sie den Saugschlauch (21) an.
   - Montieren Sie den Handgriff (22).
   - Montieren Sie das Teleskop-Saugrohr (19). (Knopf am Teleskop-Saugrohr in Richtung ︽ drücken und auf die gewünschte Länge auseinanderziehen).
   - Montieren Sie die gewünschte Düse (27/28).

Zur Aufbewahrung der Sauggarnitur während einer kurzen Arbeitspause schieben Sie das Teleskop-Saugrohr (19) zusammen und stecken Sie den Saugrohr-Halter (20) in die Aufnahme am Motorgehäuse (siehe B kleines Bild).

Ein-/Ausschalten

Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes ein.

Saugen Sie nie ohne Filter! (Das Einsetzen der Filter ist in den Kapiteln „Trockensaugen“ und „Nass-Saugen“ beschrieben).

Einschalten:
Ein-/Ausschalter (A 6) in Stellung „**I**“

Ausschalten:
Ein-/Ausschalter (A 6) in Stellung „**0**“

C Trockensaugen

1. Zum Trockensaugen setzen Sie den Faltenfilter (25) auf den Filterkorb am Motorkopf (3) auf. Dabei muss die nach oben gewölbte Dichtlippe vom Motorkopf wegzeigen.
2. Setzen Sie den Filterdeckel (24) auf und verriegeln Sie ihn durch eine leichte Drehung:

Filterdeckel verriegeln

Filterdeckel entriegeln

Feinstaub-Saugen:

Beim Saugen von sehr feinem Staub ist es möglich, dass sich der Faltenfilter schneller als gewöhnlich zusetzt. Wir empfehlen deshalb die zuätzliche Verwendung des Feinstaub-Papierfilterbeutels.

1. Montieren Sie den Faltenfilter (25).
2. Knicken Sie die seitlichen Laschen am Papierfilterbeutel (26) an der Perforation nach unten.
3. Falten Sie den Papierfilterbeutel (26) komplett auf und stülpen Sie diesen über den innen liegenden Einsaugstutzen (8) im Edelstahlbehälter (9). Der Dichtungsring an der Filterbeutelöffnung muss den Steg am Einsaugstutzen vollständig umschließen.

D Nass-Saugen

Zum Nass-Saugen oder Wasser absaugen setzen Sie den Schaumstoff-Filter (23) auf den Filterkorb am Motorkopf (3) auf.

Ist der Edelstahlbehälter (A 9) voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung, der Saugvorgang wird unterbrochen. Schalten Sie das Gerät ab und leeren Sie den Edelstahlbehälter (siehe „Reinigung/Wartung/Aufbewahrung“).

Schalten Sie das Gerät bei Schaum- oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus.

E Blasfunktion

Der Betrieb ohne Verwendung eines Filters ist zu empfehlen.

- Schließen Sie den Saugschlauch (21) an den Anschluss Blasen (17) am Motorkopf (3) an.

Reinigung/Wartung/ Aufbewahrung

Ziehen Sie den Netzstecker.
Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag.

Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie z.B. ein defektes Netzkabel und lassen Sie dieses reparieren oder ersetzen.

Gerät reinigen:

Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab und verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Das Gerät könnte beschädigt werden.

- Leeren Sie nach dem Betrieb den Edelstahlbehälter (A 9) aus:
  - Die aufgesaugte Flüssigkeit können Sie nach Öffnen des Schraubdeckels (A 10) abfließen lassen. Es bleibt ein Flüssigkeitsrest im Behälter zurück.

F

Um sämtliche Flüssigkeitsreste zu entfernen, klappen Sie den Bügelgriff (1) nach unten und nehmen Sie den Motorkopf (A 3) ab. Arretieren Sie den Bügelgriff mit den Feststellhebeln (16). Fassen Sie den Edelstahlbehälter (9) mit einer Hand am Bügelgriff und mit der anderen an der Behälterunterseite und gießen Sie den Flüssigkeitsrest aus.

- Reinigen Sie den Edelstahlbehälter mit einem feuchten Lappen.
- Waschen Sie den Schaumstoff-Filter (A 23) mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.
- Klopfen Sie den Faltenfilter (A 25) aus und reinigen Sie ihn mit einem Pinsel oder Handfeger.
- Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel (A 26) aus (Nachbestellung siehe Kapitel „Ersatzteile“).

Aufbewahrung:

G

1. Lösen Sie die beiden Feststellhebel (A 16) und klappen Sie den Bügelgriff (1) nach unten.
2. Wickeln Sie das Netzkabel (5) um die Netzkabelhalterung (4).
3. Zur Aufbewahrung des Teleskop-Saugrohres (19), des Saugschlauches (21) und der Düsen (27/28) dienen die Aufsteckports (15/18).
4. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile

Wenden Sie sich zum Nachkauf von Ersatzteilen an die angegebene Service-Adresse und bestellen Sie mit dem Formular auf Seite 13. Geben Sie bei der Bestellung unbedingt die Bestellnummer an.

Technische Daten

Aufnahmeleistung des Motors .... 1400 W
Netzspannung .... 230-240V~, 50 Hz
Schutzklasse .... ⧈ II
Schutzart IP24
Saugkraft .... 16 kPA, 2,2 m^3/min
Kabellänge .... 4 m
Inhalt des Edelstahlbehälters (brutto) ... 22,7 l
Nutzbares Behältervolumen .... 15 l
Gewicht (incl. aller Zubehörteile) .... 7,5 kg

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Garantie

Für dieses Gerät gewähren wir 36 Monate Garantie. Für gewerbliche Nutzung und Austauschgeräte gilt eine verkürzte Garantie von 12 Monaten, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
Bei Vorliegen eines berechtigten Garantiefalles bitten wir um Kontaktaufnahme mit unserem Service-Center (Tel.-Nr., Fax-Nr., E-Mail-Adresse siehe Seite 41). Dort erhalten Sie weitere Informationen über die Reklamationsbearbeitung.

Schäden, die auf Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Verschleißteile wie Filter oder Aufsätze unterliegen natürlicher Abnutzung und sind von der Garantie ausgeschlossen.
Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung. Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an unser Service-Center (s. Adresse Seite 41) zurückgegeben wird.
Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Es erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse.
Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (A 6) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Saugschlauch (A 21) oder Düsen (A 27/28) verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Saugrohr (A 19) nicht korrekt zusammengesetzt	Saugrohr richtig zusammensetzen
	Edelstahlbehälter (A 9) offen	Behälter schließen
	Edelstahlbehälter (A 9) voll	Behälter entleeren
	Filter (A 23/25/26) voll oder zugesetzt	Filter entleeren, reinigen oder ersetzen

BESTELLUNG

PNTS 1400 B1 IAN 66443

****** nur für Lieferungen innerhalb Deutschlands ******

Juli11

Menge	Art. Nr.		Bezeichnung	Preis Stück	Gesamt Preis
	30250101	23	Schaumstoff-Filter (Nassfilter) 3 er Pack	7,68 €	
	30250133	26	Papierfilterbeutel 5 er Pack	14,88 €	
	91099009	25	Faltenfilter	11,78 €	
	91099003	19/20	Teleskoprohr	6,38 €	
	91099004	21	Saugschlauch	6,28 €	
	91099006	22	Handgriff m. Luftregulierung	1,86 €	
	91099005	28	Fugendüse	0,86 €	
	91099008	27	Haushaltsdüse, umschaltbar	7,14 €	

Zuzüglich 5,95 € Versandkosten pro Sendung

Bitte beachten Sie: Preise gültig bis 31.12.2011
Um Ihnen hohe Nebenkosten und Nachnahmegebühren zu ersparen, bitten wir um Zahlung per:

☐ **Abbuchung zu Lasten Kto.-Nr...BLZ.....................**

Geldinstitut..Kontoinhaber..

☐ **Vorauskasse per Banküberweisung erfolgte am...**
(Sparkasse Dieburg-Kto.110 119 328 - BLZ 508 526 51)

Kunde: ja ☐ Kd.Nr.. nein ☐

Ort, Datum..Unterschrift..

Absender *(bitte in Blockschrift)*

____
Nachname, Vorname

____
Straße

____
PLZ / Ort

____
Telefon

Bitte

freimachen

Grizzly
Gartengeräte GmbH & Co. KG
Kundenservice
Postfach 13 63
D-64820 Groß Umstadt

Table des matières

Emploi

L‘appareil est destiné à l‘aspiration de poussière et de liquides à des fins ménagères, p. ex. pour la maison, l‘atelier de bricolage, dans la voiture ou le garage.
Il est interdit d’aspirer des substances combustibles, explosives ou dangereuses pour la santé. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus à un usage non conforme aux dispositions suivantes ou à une mauvaise utilisation.

Symboles utilisés dans le mode d’emploi

Signes de danger avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels.

Signes indicatifs (l’impératif est expliqué à la place des points d’exclamation) avec conseils de prévention des dégâts.

Signes de conseils avec des informations pour une meilleure manipulation de l’appareil.

Règles de sécurité

Pour la première mise en service, veuillez lire avec attention ce mode d’emploi avant d’utiliser l’appareil. Conservez bien la notice et transmettez-la aux prochains utilisateurs afin que les informations soient constamment disponibles.

Attention ! En cas d‘utilisation d‘outils électriques, afin de se protéger contre les chocs électriques, les risques de blessure et d‘incendie, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées :

Vous éviterez ainsi accidents et blessures :

- Confiez l'utilisation de l'appareil à des enfants uniquement sous surveillance.
- Prenez toute mesure pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne laissez jamais sans surveillance un appareil prêt à fonctionner.
- N'aspirez pas d'individus et d'animaux avec l'appareil.
- N'aspirez pas de substances bouillantes, incandescentes, combustibles, explosives ou dangereuses pour la santé comme par exemple de la cendre chaude, de l'essence, des solvants, des acides ou de la lessive. Vous risquez de vous blesser.
- Veillez à ce que les suceurs et le tuyau d'aspiration ne se trouvent pas à proximité de la tête lors de l'utilisation. Vous risquez de vous blesser.

Vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :

- Veillez à ne pas endommager le câble d'alimentation en le tirant sur des bords tranchants, en le coinçant ou en l'utilisant pour transporter l'appareil.
- Avant chaque utilisation, contrôlez la conduite d'alimentation et le câble de prolongation pour détecter dommages et vieillissement. N'utilisez pas l'appareil, si le câble est endommagé ou est usé. Danger par choc électrique.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Eteignez l'appareil et débranchez-le :
  - lorsque vous n'utilisez pas l'appareil,
  - avant d'ouvrir l'appareil,
  - lors de travaux d'entretien et de nettoyage,
  - lorsque le câble d'alimentation est endommagé ou emberlificoté.
- N'utilisez pas le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil. Protégez le câble d'alimentation de la chaleur, d'huile et de bords tranchants lorsque vous l'enlevez de la prise secteur.
- Veillez à ce que la tension du secteur soit compatible avec les données se trouvant sur la plaquette signalétique.
- Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant protégée au moins par un fusible 16A.
- Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant équipée d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuit (interrupteur FI) avec une intensité assignée qui ne dépasse pas 30 mA.

Précaution ! Voici comment éviter d'endommager l'appareil et des dommages pour les personnes en résultant :

- Veillez à ce que l'appareil soit correctement assemblé et que les filtres soient bien mis en place.
- N'utilisez pas l'appareil sans filtre, cela pourrait l'endommager.

- N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires livrés et conseillés par notre centre de services (voir adresse page 41). L'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine entraîne une perte immédiate des droits de garantie.
- Confiez vos réparations uniquement à des services clientèle disposant de notre autorisation.
- Respectez les indications relatives au nettoyage et à l'entretien de l'appareil.
- Conservez l'appareil à un endroit sec et hors de portée des enfants.

Description du fonctionnement

L'aspirateur eau et poussières est équipé d'un conteneur robuste en acier inox pour la poussière et l'eau. Les roulettes directrices permettent une grande maniabilité de l'appareil. L'arrêt du courant d'air aspirant se fait grâce à un flotteur lorsque le conteneur est rempli. De plus, l'appareil possède une fonction de soufflerie et une fiche de secteur permettant le branchement supplémentaire d'un appareil électrique.
Une chaîne antistatique est montée en dessous de l'appareil pour empêcher toute charge électrostatique pendant l'aspiration. Les descriptions suivantes vous donneront plus de détails sur la fonction des accessoires.

Les illustrations se trouvent sur le rabat avant.

Aperçu

A

Corps de l'appareil

1 Poignée en arceau
2 2 Barres de poignée en arceau
3 Tête de moteur
4 Fixation de câble
5 Câble réseau
6 Interrupteur de marche/ arrêt
7 Buses d'aération
8 Raccord aspiration
9 Conteneur en acier inox
10 Bouchon de vidange
11 Roulette de guidage avant
12 2 roues avec des enjoliveurs
13 Chaîne antistatique (non visible)
14 Roulette de guidage arrière
15 4 supports amovibles pour accessoires
16 Levier de blocage
17 Raccord soufflage
18 2 ports d'insertion

Accessoires

19 Tube d'aspiration télescopique
20 Support du tuyau d'aspiration
21 Tuyau flexible d'aspiration
22 Poignée avec réglage d'air

Filtres

23 Filtre en mousse pour l'aspiration d'eau
24 Couvercle du filtre
25 Filtre pliable pour l'aspiration de poussière
26 Sac à poussière en papier pour l'aspiration de poussières fines

Suceurs

27 Suceur combiné
pour aspirer les moquettes
pour aspirer les surfaces lisses
28 Suceur plat

Volume de la livraison

Déballez l'appareil et contrôlez si les pièces sont au complet. (voir Aperçu). L'appareil est livré avec la tête de moteur montée (A 3).
Pour extraire la tête de moteur et retirer les accessoires, desserrez les leviers de blocage (A 16) 🔓➡ et rabattez les barres de poignée en arceau (A 2) vers le bas en direction de la tubulure d'aspiration (A 8).

- Tête de moteur
- Conteneur en acier inox
- Poignée en arceau
- Fixation de câble
- Roulette de guidage avant
- 4 supports amovibles avec roulette de guidage arrière
- 2 roues avec des enjoliveurs
- Tube d'aspiration télescopique
- Tuyau flexible d'aspiration
- Poignée avec réglage d'air
- Filtre en mousse
- Filtre pliable et couvercle du filtre (déjà monté)
- Sac à poussière en papier
- Suceur combiné
- Suceur plat
- 10 vis à tête cruciforme
- 2 disques synthétiques

Débarrassez-vous du matériel d'emballage de façon réglementaire.

B Assemblage

Tirez le câble réseau.
Danger de choc électrique.

1. Placez la roulette de guidage avant (11) dans le logement sur la face du conteneur d'acier inox (9). Fixez la roulette de guidage avec 2 vis à tête cruciforme.
2. Placez les supports amovibles (15) avec le galet de guidage arrière (14) dans le logement au dos du conteneur d'acier inox (9). Vissez avec les 2 vis à tête cruciforme.
3. Placez les deux roues à (12) et les disques synthétiques (surface dans la direction de l'appareil). Fixez les roues à chaque fois avec 1 vis à tête cruciforme. Fixez les enjoliveurs.
4. Placez la poignée en arceau (1) sur les deux barres de poignée en arceau (2) et vissez celle-ci avec 2 vis à tête cruciforme.
5. Rabattez la poignée en arceau (1) vers le bas dans la direction de la tubulure d'aspiration (8). Placez la tête de moteur (3) sur le conteneur d'acier inox (9). Fermez le conteneur d'acier inox tout en relevant la poignée en arceau et fixez-le avec les leviers de blocage 🔒➡ (la tension peut être réglée avec la vis de réglage du levier de blocage). Plusieurs positions de poignée en arceau sont possibles.
   N'aspirez jamais sans filtre !
6. Placez la fixation du câble d'alimentation secteur (4) sur la tête de moteur (3) et vissez celui-ci avec 2 vis à tête cruciforme
7. Montez les accessoires :
   - Raccordez le tuyau flexible d'aspiration (21) (fermetures à baïonnette).
   - Montez la poignée (22).
   - Montez la tubulure d'admission télescopique (19).
     (tirez sur le bouton de la tubulure d'admission télescopique dans la direction ︽ et sur la longueur souhaitées).
   - Montez la buse (27/28)souhaitée.

Pour stocker le système d'aspiration pendant une pause, repliez la tube d'aspiration télescopique (19) et insérez le support du tuyau d'aspiration (20) dans le logement sur le boîtier de moteur (voir petit schéma B).

Mise en marche/ Arrêt

Branchez la fiche d'alimentation.

N'aspirez jamais sans filtre ! (l'utilisation du filtre est décrite dans les chapitres «aspiration de poussières» et «aspiration d'eau»).

Mise en marche de l'aspirateur:
Commutateur Marche/Arrêt (A 6) en position „**I**"
Arrêt de l'aspirateur :
Commutateur Marche/Arrêt (A 6) en position „**0**"

C Aspiration de poussières

1. Pour l'aspiration à sec, placer le filtre pliable (25) sur le panier filtre de la tête de moteur (3). La lèvre d'étanchéité convexe doit alors se diriger dans l'autre direction que la Tête de moteur.
2. Placer le couvercle du filtre (24) et le verrouiller en tournant légèrement :

Verrouiller le couvercle du filtre

Déverrouiller le couvercle du filtre

Aspiration de poussières fines :

Lorsque vous aspirez des poussières très fines, il est possible que le filtre pliable se remplisse plus rapidement que la normale. C'est pourquoi nous recommandons d'utiliser en supplément le sac en papier pour les poussières fines.

1. Montez le filtre pliable (25).
2. Enclenchez les languettes latérales du sac de filtre de papier (26) dans la perforation en bas.
3. Pliez complètement le sac à poussière en papier (26) et placez celui-ci sur le raccord aspiration (8) se trouvant à l'intérieur du conteneur en acier inox (9). La bague d'étanchéité sur l'ouverture de sac du filtre doit totalement entourer l'embout de la tubulure d'aspiration.

D Aspiration d'eau

Pour aspirer un liquide ou de l'eau, montez le filtre en mousse (23) sur le panier du filtre sur la tête de moteur (3).

Si le conteneur en acier inox (A 9) est plein, un flotteur ferme l'ouverture d'aspiration, le processus d'aspiration est interrompu.
Mettez l'appareil hors tension, retirez la fiche de la prise de courant et videz le conteneur en acier inox (voir «Nettoyage/Entretien/ Rangement»).

Si vous constatez que de la mousse ou du liquide s'échappent de l'appareil, éteignez-le immédiatement.

E Fonction soufflage

Nous recommandons une exploitation sans utilisation d'un filtre.

- Connectez le flexible d'aspiration (21) au raccord du fond (17) de la tête de moteur (3).

Nettoyage/Entretien/ Rangement

Débranchez la prise.
Danger de choc électrique.

Avant chaque utilisation, contrôlez les défauts apparents de l'appareil comme par exemple un câble d'alimentation défectueux et faites-le réparer ou remplacer.

Nettoyer l'appareil :

N'aspergez pas l'appareil avec de l'eau et n'utilisez aucun nettoyant ou solvant fort. Ceci pourrait endommager l'appareil.

- Après utilisation, videz le conteneur (A 9):
  - Vous pouvez vider le liquide aspiré en ouvrant le bouchon de vidange (A 10). Un reste de liquide demeure dans le conteneur.

F Pour éliminer tous les restes de liquide, rabattez la poignée en arceau (1) vers le bas et retirez la tête de moteur (A 3). Bloquez la poignée en arceau avec les leviers de blocage (16). Maintenez le conteneur d'acier inox (9) avec une main au moyen de la poignée en arceau et avec l'autre main le dessous du conteneur puis laissez s'écouler le reste de liquide.

- Nettoyez le conteneur avec un chiffon humide.
- Lavez le filtre en mousse (A 23) à l'eau tiède et au savon et laissez le sécher.
- Secouez le filtre pliable (A 25) et nettoyez-le avec un pinceau ou une balayette.
- Remplacez le sac à poussière en papier (A 26) lorsqu'il est plein (Pour effectuer une nouvelle commande, voir chapitre „Pièces de rechange“).

Rangement :

G
1. Desserrez les deux leviers de blocage (A 16) ➡ et rabattez la poignée en arceau (1) en bas.
2. Enroulez le câble d'alimentation secteur (5) autour de la fixation de câble d'alimentation secteur (4).
3. Les supports amovibles (15/18) servent au stockage de la tubulure d'admission de télescopique (19), du flexible d'aspiration (21) et des tuyères (27/28).
4. Conservez l'appareil à un endroit sec et hors de portée des enfants.

Récupération/ Environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.

Les appareils ne peuvent pas être jetés dans la poubelle à déchets ménagers.

Déposez l'appareil à un centre de recyclage. Les pièces de plastique et de

métal utilisées peuvent faire l'objet d'une collecte sélective et être ainsi recyclées. Vous pouvez demander conseil sur ce point à notre centre de services.
Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Données techniques

Puissance du moteur .... 1400 W
Tension d'entrée
nominale .... 230-240V~, 50Hz
Classe de protection .... ⧈ II
Type de protection IP24
Puissance d'aspiration ... 16 kPA, 2,2 m³/min
Longueur du câble d'alimentation....... 4 m
Capacité du conteneur (brutto).........22,7 l
Volume utile du conteneur ....15 l
Poids (accessoires inclus) ....7,5 kg

Des modifications techniques et optiques peuvent être effectuées au cours du perfectionnement du produit sans qu'il en soit fait mention. C'est pourquoi toutes les mesures, règles et indications sont données sous réserve de changement. Les exigences faites sur la base de ce mode d'emploi ne sont par conséquent pas valables.

Garantie

Nous accordons 36 mois de garantie pour cet appareil. En cas d'utilisation commerciale et pour les appareils de rechange, la garantie accordée se réduit à 12 mois, conformément aux dispositions légales.
Si vous demandez l'application d'un cas de garantie autorisé, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre centre de service (numéro de tél., numéro de fax, adresse e-mail, voir page 41).
Vous recevrez des renseignements supplémentaires sur le traitement de votre réclamation. Les dommages dus à l'usure normale, une sollicitation excessive ou une utilisation incorrecte sont exclus de la garantie. Certaines pièces comme par exemple les filtres et les embouts sont soumis à une usure normale et exclus de la garantie.
Pour avoir droit à des prestations de garantie, il est également nécessaire que les indications mentionnées dans le mode d'emploi au sujet du nettoyage et de l'entretien aient été respectées. Les dommages dus à une erreur de matériel ou du fabricant sont réparés gratuitement par livraison d'une pièce de remplacement ou réparation. ILa condition préalable est de rapporter l'appareil dans son intégrité avec le justificatif d'achat et de garantie à notre centre de services (voir adresse page 41). Vous pouvez faire effectuer des réparations ne relevant pas de la garantie par notre centre de service. Celui-ci vous fait volontiers un devis. Nous ne pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été suffisamment emballés et dont l'envoi a été payé.
Attention : en cas de réclamation ou de service, veuillez livrer votre appareil nettoyé à l'adresse de notre service en indiquant la panne.
Les appareils envoyés en port dû (comme colis encombrant, en express ou par tout autre moyen de transport) ne sont pas acceptés.
Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

FR CH

Dépistage des dysfonctionnement

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne démarre pas	Il n'est pas branché sur le réseau	Contrôle de la prise, du câble, de la conduite, de la fiche et du fusible, réparation éventuelle par un électricien.
	L'interrupteur (A 6) est défectueux	Réparation par service après-vente
	Le balai de charbon est usé	
	Le moteur est défectueux	
Aspiration trop faible ou pas d'aspiration	Circuit des tuyaux flexibles (A 21) ou tuyères (A 27/28) bouchées	Eliminer les bouchages et les blocages
	La tubulure d'admission (A 9) non correctement connectée	Connecter correctement la tubulure d'admission
	Conteneur (A 9) ouvert	Fermer le conteneur
	Conteneur (A 9) plein	Vider le conteneur
	Filtre (A 23/25/26) plein ou saturé	Vider le filtre, le nettoyer ou le remplacer

Pièces de rechange

Vous pouvez commander les pièces de rechange directement auprès de notre centre de services (voir adresse page 41). Lors de votre commande, mentionnez impérativement le type de l'appareil.

A

Pos.	Désignation	Article n°
23	Filtre en mousse, paquet de 3	30250101
26	Sac à poussière en papier, paquet de 5	30250133
25	Filtre pliable	91099009
19/20	Tube d'aspiration télescopique	91099003
21	Tuyau flexible d'aspiration	91099004
22	Poignée avec réglage d'air	91099006
28	Suceur plat	91099005
27	Suceur combiné commutable	91099008

Indice

Utilizzo

L'apparecchio è stato sviluppato per la pulizia ad umido e a secco nel campo domestico come p. es. in casa. nella stanza degli hobby, in auto o in garage.
È vietato aspirare sostanze combustibili, esplosive o pericolose per la salute. Il produttore non risponde di danni causati dall'uso non conforme alla destinazione o da utilizzo errato.

Simboli riportati nelle istruzioni

Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.

Simboli di divieto (al posto del punto esclamativo il divieto viene delucidato) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.

Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.

Indicazioni di sicurezza

Prima della prima messa in funzione e dell'uso dell'apparecchio, leggere attentamente questo manuale d'istruzioni. Conservare bene queste istruzioni e consegnarle ad ogni altra persona che usi l'apparecchio, in modo che le informazioni siano sempre a disposizione.

Attenzione! Durante l'uso di utensili elettrici osservarle seguenti misure di sicurezza di base ai fini della protezione contro scosse elettriche e rischi di lesioni e incendi:

In questo modo evitate incidenti e lesioni:

- Bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio lontano da bambini e animali domestici. Bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- L'apparecchio non è adatto all'uso da parte di persone (compresi bambini) con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate o con scarse esperienze o conoscenze; a meno che non siano sorvegliati da una persone responsabile per la loro sicurezza o abbiamo ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio.
- Non lasciare mai incustodito un apparecchio pronto al funzionamento sul posto di lavoro.
- Non usare l'aspirapolvere su persone ed animali.
- Non aspirare sostanze bollenti, incandescenti, combustibili, esplosive o pericolose per la salute, tra cui anche ceneri incandescenti, benzina, solventi, acidi o soluzioni alcaline, ci si può ferire.
- Quando si lavora, far sì che l'ugello ed il tubo d'aspirazione non raggiungano l'altezza della testa, ci si può ferire.

In questo modo evitate incidenti e lesioni a causa di scosse elettriche:

- Accertarsi che il cavo di rete non venga danneggiato tirandolo su spigoli appuntiti, bloccandolo o tirando il cavo.
- Controllare prima di ogni uso il cavo di alimentazione e la prolunga per verificare la presenza di eventuali danneggiamenti o usura. Non usare l'apparecchio se il cavo è danneggiato o consumato.
- Nel caso in cui la conduttura di collegamento di questo apparecchio venga danneggiata, deve essere sostituita da parte del produttore o dal servizio di assistenza cliente dello stesso oppure da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.
- Spegnere l'apparecchio e staccare la spina di rete:
  - quando non si utilizza, quando si trasporta o quando si lascia incustodito l'apparecchio;
  - quando si controlla l'apparecchio, quando lo si pulisce o si eliminano i blocchi;
  - quando si effettuano lavori di pulizia o manutenzione o quando si sostituiscono gli accessori;
  - quando il cavo di alimentazione o la prolunga sono danneggiati;
  - dopo il contatto con corpi estranei o se si avvertono strane vibrazioni.
- Non usare il cavo per estrarre la spina dalla presa di rete. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli appuntiti.
- Accertarsi che la tensione di rete coincida con i dati della targhetta.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa protetta con almeno 16A.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa con protezione differenziale (interruttore FI) non superiore a 30 mA.

In questo modo si evitano danni all'apparecchio ed eventuali danni consequenziali a persone:

- Accertarsi che l'apparecchio sia montato correttamente e che i filtri si trovino nella posizione giusta.
- Non lavorare senza filtro, si potrebbe danneggiare l'apparecchio.
- Utilizzare solo i pezzi di ricambio e gli

accessori raccomandati e forniti dal nostro centro assistenza clienti (vedi indirizzo a pagina 41). L’impiego di pezzi estranei conduce alla perdita immediata del diritto di garanzia.

- Fare eseguire le riparazioni esclusivamente da servizi d’assistenza alla clientela da noi autorizzati.
- Rispettare le indicazioni per la pulizia e manutenzione dell’apparecchio.
- Conservare l’apparecchio in un luogo asciutto e fuori della portata dei bambini.

Descrizione del funzionamento

L‘apparecchio è dotato di un resistente contenitore di acciaio inox per l‘assorbimento di liquidi e polvere. Le rotelle e ruote orientabili consentono una elevata maneggevolezza dell‘apparecchio. Durante l‘aspirazione umida lo spegnimento della corrente d‘aria di aspirazione avviene mediante un galleggiante, quando il contenitore di acciaio inox è pieno. Inoltre l‘apparecchio è dotato di una funzione di soffiatura.
Sul fondo dell’apparecchio è stata montata una catena antistatica per evitare che si verifichi un caricamento elettrostatico durante l’aspirazione.
Per il funzionamento dei componenti leggere le seguenti descrizioni.

Le immagini si trovano sulla parte anteriore dell’apertura ribaltabile.

Sommario

A

Stazione dell’apparecchio
1 Impugnatura a staffa
2 2 manici dell’impugnatura a staffa
3 Carcassa del motore
4 Sistema di supporto cavi
5 Cavo di rete
6 Interruttore di accensione / spegnimento (ON / OFF)
7 Bocchette di ventilazione
8 Attacco aspirazione
9 Contenitore di acciaio inox
10 Vite di scarico
11 Rotella pivotante anteriore
12 2 rotelle con coppe copriruota
13 Catena antistatica (non a vista)
14 Rotella pivotante posteriore
15 4 alloggiamenti per gli accessori
16 Leva di arresto
17 Attacco soffiatura
18 2 porte di inserimento

Accessori
19 Tubo di aspirazione telescopico
20 Vano di custodia per il tubo di aspirazione
21 Tubo d’aspirazione flessibile
22 Impugnatura con dispositivo di regolazione d’aria

Filtri
23 Filtro di espanso per la pulizia a umido
24 Coperchio del filtro
25 Filtro pieghettato per la pulizia a secco
26 Sacchetto filtro per l’aspirazione di polveri sottili

Ugelli
27 Ugello domestico commutabile
▬ per aspirare tappeti
▬ per aspirare superfici lisce
28 Ugello per giunti

Volume di fornitura

Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio e controllare se è completo.
L'apparecchio viene consegnato con la testa del motore inserita (vedi A 3).
Per rimuovere la testa del motore ed estrarre l'accessorio, sbloccare la leva di bloccaggio (A 16) e ribaltare i montanti dell'impugnatura ad archetto (A 2) verso il basso in direzione del bocchettone di aspirazione (A 8) .

- Carcassa del motore
- Contenitore di acciaio inox
- Impugnatura a staffa
- Sistema di supporto cavi
- Rotella pivotante anteriore
- 4 alloggiamenti con rotella pivotante posteriore
- 2 rotelle con coppe copriruota
- Tubo di aspirazione telescopico
- Tubo d'aspirazione flessibile
- Impugnatura con dispositivo di regolazione d'aria
- Filtro di espanso
- Filtro pieghettato + coperchio del filtro (ormai montato)
- Sacchetto filtro
- Ugello domestico commutabile
- Ugello per giunti
- 10 viti con intaglio a croce
- 2 dischi di plastica

Smaltire il materiale di imballaggio conformemente alle disposizioni.

B Montaggio

Estrarre la spina.
Pericolo di scosse elettriche.

1. Inserire la rotella pivotante anteriore (11) nell'alloggiamento sul lato anteriore del contenitore in acciaio inox (9). Fissare la rotella pivotante, servendosi di 2 viti con intaglio a croce.
2. Infilare gli alloggiamenti (15) con la rotella di orientamento posteriore (14) nell'alloggiamento sul retro del contenitore in acciaio inox (9). Fissarli con 2 viti con intaglio a croce.
3. Applicare le due rotelle (12) e i dischi di plastica (superficie liscia verso l'apparecchio). Fissare ciascuna rotella con 1 vite con intaglio a croce. Applicare le cappe copriruota.
4. Inserire l'impugnatura a staffa (1) sui manici dell'impugnatura stessa (2) e fissarla con 2 viti con intaglio a croce.
5. Ribaltare l'impugnatura ad archetto (1) verso il basso in direzione del bocchettone di aspirazione (8). Applicare la testa del motore (3) sul contenitore in acciaio inox (9). Chiudere il contenitore in acciaio inox, ribaltando verso l'alto l'impugnatura a staffa e bloccandolo con le leve di arresto (è possibile regolare la tensione mediante la vite di regolazione della leva di arresto). Sono possibili diverse posizioni dell'impugnatura ad archetto.
   Non aspirare mai senza filtro!
6. Inserire il supporto del cavo di rete (4) sulla testa del motore (3) e fissarlo mediante 2 viti con intaglio a croce.
7. Montare gli accessori:
   - Collegare il tubo di aspirazione (21).
   - Montare l'impugnatura (22)
   - Montare il tubo di aspirazione telescopico (19).
     (premere il pulsante posto sul tubo di aspirazione telescopico e allungare il tubo nella posizione desiderata).
   - Montare l'ugello desiderato (27/28).

Per depositare il kit di aspirazione durante una pausa di lavoro richiudere il tubo di aspirazione telescopico (19) e inserire il supporto del tubo (20) nella sede sull'alloggiamento del motore (vedi B figura piccola).

Accensione/spegnimento

Inserire la spina.

Non aspirare mai senza filtro! (L'inserimento del filtro è descritto nei capitoli „Aspirazione asciutta" e „aspirazione umida ").

Accensione:
Interruttore On/Off (A 6) in posizione „**I**"
Spegnimento:

Interruttore On/Off (A 6) in posizione „**0**"

C Pulizia a secco

1. Per l'aspirazione asciutta inserire il filtro pieghevole (25) sul cestello di filtraggio posto sulla testa del motore (3). A tale proposito il labbro di tenuta curvata verso l'alto deve indicare nella direzione opposta della testa del motore.
2. Inserire il coperchio del filtro (24) e serrare con una lieve rotazione:

Serrare il coperchio del filtro

Sbloccare il coperchio del filtro

Pulizia di polvere sottile:

Durante l'aspirazione di polvere molto sottile è possibile che il filtro pieghettato si sporchi più velocemente rispetto al normale. Per tale ragione consigliamo di utilizzare inoltre il sacchetto filtro per l'aspirazione di polveri sottili.

1. Montare il filtro pieghevole (25).
2. Piegare verso il basso le linguette laterali del sacchetto del filtro di carta (26) in corrispondenza della perforazione.
3. Allargare completamente il sacchetto di filtraggio di carta (26) e inserirlo sopra il bocchettone di aspirazione interna (8) nel contenitore di acciaio inox (9). L'anello di tenuta sull'apertura del sacchetto di filtraggio deve avvolgere completamente la staffa posta sul bocchettone di aspirazione.

D Pulizia a umido

Per l'aspirazione umida o l'aspirazione di acqua, inserire il filtro di materiale espanso (23) sul cestello di filtraggio posto sulla testa del motore (3).

Quando il contenitore (A 9) è pieno, un galleggiante chiude l'apertura di aspirazione e interrompe il processo di aspirazione.
Spegnere l'apparecchio, staccare la spina dalla presa e svuotare il contenitore (vedi "pulizia / manutenzione / conservazione").

Spegnere l'apparecchio in caso di fuoriuscita di schiuma o liquido.

E Funzione di soffiatura

Si consiglia l'esercizio senza uso di un filtro.

- Collegare il tubo flessibile di aspirazione (21) al collegamento Soffiatura (17) sulla testa del motore (3).

Pulizia/manutenzione/ Conservazione

Estrarre la spina.
Pericolo di scosse elettriche.

Prima di usarlo, controllare che l'apparecchio non abbia difetti visibili, come per esempio un cavo di rete difettoso. Nel caso, farli riparare o sostituire.

Pulizia dell'apparecchio:

Non spruzzare l'apparecchio con acqua e non usare detergenti o solventi aggressivi. L'apparecchio potrebbe venire danneggiato.

- Dopo l'utilizzo svuotare il contenitore di acciaio inox (A 9):
  - Dopo avere aperto la vite di scarico si potrà far scorrere via il liquido aspirato (A 10). Nel contenitore rimane un residui di liquido.

F Per eliminare tutti i residui liquidi, ribaltare l'impugnatura ad archetto (1) verso il basso e rimuovere la testa del motore (A 3). Bloccare l'impugnatura ad archetto mediante le leve di bloccaggio (16). Afferrare il serbatoio di acciaio inox (9) con una mano sull'impugnatura ad archetto e con l'altra sul lato inferiore del serbatoio e svuotare i residui liquidi.

- Pulire con un panno umido il contenitore.
- Lavare il filtro d'espanso (A 23) con acqua tiepida e sapone e farlo asciugare.
- Pulire il filtro pieghettato (A 25) battendolo con la mano a piccoli colpi e pulirlo con un pennello o spazzola.
- Sostituire il sacchetto filtro (A 26) quando questo è pieno (per poterlo ordinare si veda il capitolo "Pezzi di ricambio").

Conservazione:

G
1. Sbloccare le due leve di arresto (16) ➡ e ribaltare verso il basso l'impugnatura a staffa (1).
2. Avvolgere il cavo di rete (5) attorno al supporto del cavo di rete (4).
3. Gli alloggiamenti (15/18) fungono allo stivaggio del tubo di aspirazione telescopico (19), del tubo flessibile di aspirazione (21) e degli ugelli (27/28).
4. Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori della portata dei bambini.

Smaltimento/tutela ambientale

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.

Non si devono gettare macchine nei rifiuti di casa.

Portare l'apparecchio ad un centro di riciclaggio. Si possono separare i pezzi in plastica e metallo secondo il genere e poi portarli al centro di riciclaggio. Chiedere a tal proposito al nostro servizio assistenza clienti.
Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Dati tecnici

Potencia de entrada del motor ..... 1400 W
Tensione di rete .... 230-240V~, 50 Hz
Classe di protezione .... ⧈ II
Tipo di protezione IP24
Forza di aspirazione ... 16 kPA, 2,2 m³/min
Lunghezza dei cavi .... 4 m
Contenuto del contenitore (brutto).... 22,7 l
Capacità utile contenitore .... 15 l
Peso (inclusivo di tutti gli accessori)... 7,5 kg

Si possono effettuare senza preavviso modifiche tecniche ed ottiche dopo ulteriori sviluppi. Tutte le misure, indicazioni ed i dati di questo manuale d'uso non sono quindi soggetti a garanzia. Non si possono quindi rivendicare pretese giuridiche in base al manuale d'uso.

Garanzia

Per questo apparecchio forniamo 36 mesi di garanzia. Nel caso di uso commerciale e per apparecchi di ricambio vale una garanzia ridotta di 12 mesi ai sensi delle disposizioni di legge.
In presenza di un caso di garanzia giustificato vi preghiamo di contattare il nostro centro di assistenza tecnica (tel., fax, indirizzo e-mail vedi pagina 41). Troverete ulteriori informazioni sullo svolgimento dei reclami.
Ogni danno dovuto ad usura naturale, sovraccarico o utilizzo non conforme è escluso dalla garanzia. Alcuni pezzi, come p.e. i filtri e gli accessori, sono soggetti a normale usura e non sono compresi dalla garanzia. Le premesse necessarie per la prestazione della garanzia sono inoltre che si rispettino le indicazioni relative alla pulizia ed alla manutenzione indicate nel manuale operativo. I danni dovuti ad errori di materiali o di produzione saranno risolti gratuitamente con ricambi o riparazioni.
Si presuppone che l'apparecchio non sia stato smontato e che l'apparecchio venga riconsegnato al nostro centro assistenza clienti (vedi indirizzo a pagina 41) con attestazione di acquisto e garanzia.
È possibile fare eseguire dietro compenso dal centro d'assistenza, che vi farà un calcolo anticipato dei costi, le riparazioni non soggette alla garanzia.
Siamo in grado di riparare solo apparecchi che ci siano stati inviati sufficientemente imballati ed affrancati.
Attenzione: in caso di reclami o di ricorso al servizio d'assistenza, fornire l'apparecchio pulito ed indicandone il difetto all'indirizzo del nostro centro d'assistenza.
Gli apparecchi spediti con tassa a carico del destinatario (merce voluminosa, per espresso o con altro genere di trasporto speciale) non saranno accettati.
Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Ricerca di guasti

Guasto	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si avvia	Manca la tensione di alimentazione	Controllare la presa di corrente, il cavo, la spina e il fusibile, se necessario far riparare l'apparecchio da un'elettricista qualificato
	L'interruttore ON/OFF (A 6) è guasto.	Riparazione tramite Centro Assistenza tecnico
	Le spazzole di carbone sono usurate	
	Il motore è guasto	
Potenza di aspirazione ridotta o mancante	Tubo flessibile (A 21) o ugelli (A 27/28) intasati	Eliminare intasamenti e inceppamenti
	Tubo di aspirazione (A 19) non assemblati correttamente	Assemblare i tubi di aspirazione in modo corretto
	Contenitore (A 9) aperto	Chiudere il contenitore
	Contenitore (A 9) pieno	Svuotare il contenitore
	Filtro (A 23/25/26) pieno o intasato	Svuotare, pulire o sostituire il filtro

Ricambi

I pezzi di ricambio si possono ordinare presso il nostro centro assistenza clienti (vedi indirizzo a pagina 41). In caso di ordinazioni è necessario indicare il tipo di macchina.

A

Pos.	Denominazione	Cod. art.
23	Filtro di espanso, da 3 pezzi	30250101
26	Sacchetto filtro da 5 pezzi	30250133
25	Filtro pieghettato	91099009
19/20	Tubo di aspirazione telescopico	91099003
21	Tubo d'aspirazione flessibile	91099004
22	Impugnatura con dispositivo di regolazione d'aria	91099006
28	Ugello per giunti	91099005
27	Ugello domestico commutabile	91099008

Inhoud

Gebruik

Het apparaat is voor het natte en droge zuigen in huishoudelijke kring, zoals bijvoorbeeld in het huishouden, in de hobbykamer, in de auto of in de garage, bestemd.
Het opzuigen van brandbare, explosieve stoffen of stoffen, die gevaarlijk voor de gezondheid zijn, is verboden. De producent is niet verantwoordelijk voor schade als het apparaat niet volgens de voorschriften wordt gebruikt of als het verkeerd wordt bediend.

Symbolen in de handleiding

Gevaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.

Gebodsteken met gegevens ter preventie van beschadigingen.

Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.

Veiligheidsaanwijzingen

Leest u alstublieft voor de eerste ingebruikneming deze gebruiksaanwijzing opmerkzaam door, voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed en geef hem aan iedere volgende gebruiker door, zodat de informatie altijd ter beschikking staat.

Opgelet! Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen ter bescherming tegen een elektrische schok en tegen gevaar voor verwondingen en brand volgende essentiële veiligheidsmaatregelen getroffen te worden:

Zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

- Kinderen dienen onder toezicht te staan om te vrijwaren dat ze niet met het apparaat spelen.
- Laat kinderen het apparaat uitsluitend onder uw toezicht gebruiken.
- Dit apparaat dient niet om door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysieke, motorieke of psychische capaciteiten of met een tekort aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden; tenzij zij van een voor de veiligheid instaande persoon onder toezicht staan of tenzij zij van deze laatste instructies krijgen, hoe het apparaat te gebruiken is.
- Laat een bedrijfsklaar apparaat nooit zonder toezicht op uw arbeidsplaats achter.
- Het apparaat is niet bestemd voor gebruik op mensen en dieren.
- Zuig geen hete, gloeiende, brandbare, explosieve stoffen op of stoffen, die gevaarlijk voor de gezondheid zijn. Daartoe behoren onder andere hete as, benzine, oplosmiddelen, zuren of logen. Er bestaat verwondinggevaar.
- Mondstukken en zuigbuis mogen tijdens gebruik wegens blessurerisico niet op ooghoogte komen.

Zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- Let erop dat de netkabel niet door trekken over scherpe randen, inklemmen of trekken aan de kabel wordt beschadigd.
- Controleer telkens vóór gebruik de netaansluitleiding en de verlengkabel op schade en veroudering. Gebruik het apparaat niet als de kabel beschadigd of versleten is.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klantenserviceafdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact:
  - u het apparaat niet gebruikt, wanneer u het apparaat laat vervoeren of wanneer u het zonder toezicht achterlaat;
  - u het apparaat controleert, het reinigt of wanneer u blokkeringen verwijdert;
  - u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden doorvoert of toebehoren uitwisselt;
  - de voedingskabel of het verlengsnoer beschadigd is;
  - na aanraking met vreemde voorwerpen of in geval van abnormale trillingen.
- Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- Let erop dat de netspanning met de gegevens op het typeplaatje overeenstemt.
- Sluit het apparaat uitsluitend op een stopcontact aan, dat tenminste met 16A beveiligd is.
- Sluit het apparaat enkel op een contactdoos met aardlekschakelaar (differentieelschakelaar) met een toegekende lekstroom van niet meer dan 30 mA aan.

Zo vermijdt u schade aan het apparaat en eventueel daaruit voortvloeiende lichamelijke letsels:

- Let erop dat het apparaat correct in elkaar is gezet en de filters in de juiste positie zijn.
- Werk niet zonder filter. Het apparaat kan

daardoor worden beschadigd.

- Gebruik uitsluitend onderdelen die worden aanbevolen en geleverd door ons servicecenter (kijk op pagina 41 voor adresgegevens). Het gebruik van externe onderdelen leidt tot onmiddellijk verlies van de garantie.
- Laat reparaties uitsluitend door servicestations uitvoeren die door ons geautoriseerd zijn.
- Volg de aanwijzingen voor reiniging en onderhoud van het apparaat op.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.

Functiebeschrijving

Het apparaat is met een stabiel roestvrij stalen reservoir voor de opname van vloeistof en stof uitgerust. De wielen en zwenkwielen laten een ruime wendbaarheid van het apparaat toe. Bij het nat zuigen gebeurt de uitschakeling van de zuigluchtstroom door een vlotter wanneer het roestvrij stalen reservoir vol is. Bovendien beschikt het apparaat over een blaasfunctie.
Ter voorkoming van elektrostatische oplading tijdens het zuigen is aan de onderkant van het apparaat een antistatische ketting gemonteerd.
De bediening van de onderdelen staat hieronder beschreven.

U vindt de afbeeldingen van het apparaat op de uitklappagina.

Overzicht

A

Behuizing
1 Beugelgreep
2 2 beugelgreephouders
3 Motorbehuizing
4 Kabelhouder
5 Voedingskabel
6 Aan-/uitschakelaar
7 Ventilatieopeningen
8 Aansluiting “Zuigen”
9 Roestvrij stalen reservoir
10 Aftapbout
11 Voorste zwenkwiel
12 2 wielen met wielkappen
13 Antistatische-ketting (niet zichtbaar)
14 Achterste zwenkwiel
15 4 insteekpoorten voor toebehoren
16 Vergrendelingshendel
17 Aansluiting “Blazen”
18 2 Opspeldpoorten

Accessoires
19 Telescopische zuigbuis
20 Houder zuigbuis
21 Zuigslang
22 Handgreep met luchtregulering

Filter
23 Schuimplastic filter voor nat zuigen
24 Filterdeksel
25 Vouwfilter voor droog zuigen
26 Papieren stofzak voor het opzuigen van fijn stof

Zuigmondstukken
27 Omschakelbare zuigmondstukken
voor het zuigen van tapijten
voor het zuigen van gladde oppervlakken
28 Zuigmondstuk voor kieren

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of het volledig is. Het apparaat wordt met aangebrachte motorkop (A 3) geleverd. Om de motorkop af te nemen en de toebehoren te verwijderen, lost u de vastzethefboom (A 16) 🔓➡ en klapt u de dragers (A 2) van de beugelhandgrepen naar beneden in de richting van de luchtaanzuigopening (A 8).

- Motorbehuizing
- Roestvrij stalen reservoi
- Beugelgreep
- Kabelhouder
- Voorste zwenkwiel
- 4 insteekpoorten met achterste zwenkwiel
- 2 wielen met wielkappen
- Telescopische zuigbuis
- Zuigslang
- Handgreep met luchtregulering
- Schuimplastic filter
- Vouwfilter + filterdeksel (reeds gemonteerd)
- Papieren stofzak
- Omschakelbare zuigmondstukken
- Zuigmondstuk voor kieren
- 10 kruiskopschroeven
- 2 kunststofschijven

Verwijder het verpakkingsmateriaal volgens voorschrift.

B Montage

Netstekker eruit trekken.
Gevaar door elektrische schok.

1. Steek het voorste zwenkwiel (11) in de houder aan de voorkant van de roestvrij stalen container (9). Zet het zwenkwiel vast met 2 kruiskopschroeven.
2. Steek de insteekpoorten (15) met het achterste zwenkwiel (14) in de houder aan de Achterkant van de roestvrij stalen container (9). Schroef deze met 2 kruiskopschroeven vast.
3. Zet de beide wielen (12) en de kunststofschijven (platte vlakken richting apparaat) erop. Zet de wielen elk met 1 kruiskopschroef vast. Zet de wielkappen erop.
4. Steek de beugelgreep (1) op de beide beugelgreephouders (2) en schroef deze met 2 kruiskopschroeven vast.
5. Klap de beugelhandgreep (1) naar beneden in de richting van de luchtaanzuigopening (8). Plaats de motorkop (3) op de roestvrij stalen container (9). Sluit de roestvrij stalen container door de beugelgreep omhoog te klappen en deze met de vergrendelingshendels vast te zetten 🔓➡ (de spanning kan met de stelschroef van de vergrendelingshendel worden ingesteld). Er zijn meerdere posities van de beugelhandgreep mogelijk.
   Zuig nooit zonder filter!
6. Plaats de houder voor de stroomkabel (4) op de motorkop (3) en schroef deze met 2 kruiskopschroeven vast.
7. Monteer de toebehoren:
   - Sluit de zuigslang (21) aan.
   - Monteer de handgreep (22)
   - Monteer de telescopische zuigbuis (9).
     (Knop aan de telescopische zuigbuis in richting ⮝ trekken en op de gewenste lengte uit elkaar trekken).
   - Monteer de gewenste straalbuis (27/28).

Om het zuiggarnituur tijdens een werkonderbreking te bewaren, schuift u de telescopische zuigbuis (19) ineen en steekt u de houder van de zuigbuis (20) in de opname aan het motorhuis (zie B kleine afb.).

In-/uitschakelen

Steek de netstekker erin.

Zuig nooit zonder filters!
(De plaatsing van de filters is in de hoofdstukken „Droog zuigen“ en „Nat zuigen“ beschreven).

Inschakelen:
Schakelaar “Aan/uit” (A 6) in stand „**I**“

Uitschakelen:
Schakelaar “Aan/uit” (A 6) in stand „**0**“

C Droog zuigen

1. Voor het droog zuigen zet u de vouwfilter (25) op de filterkorf aan de motorkop (3). Daarbij moet de naar boven gewelfde afdichtlip weg van de motorkop wijzen.
2. Breng het filterdeksel (24) aan en vergrendel het door een lichte draaiing:

Filterdeksel vergrendelen

Filterdeksel ontgrendelen

Fijn stof opzuigen:

Bij het opzuigen van fijn stof is het mogelijk dat de vouwfilter sneller dan gewoon volzit. Wij adviseren dan ook om naast het vouwfilter de stofzak voor fijn stof te gebruiken.

1. Monteer de vouwfilter (25).
2. Knik de lipjes aan de zijkant van de papieren filterzak (26) bij de perforatie naar beneden.
3. Vouw het papieren filterzakje (26) compleet op en stulp dit over de binnenin liggende luchtaanzuigopening (8) in het roestvrij stalen reservoir (9). De afdichtring aan de opening van het filterzakje moet het verbindingsstuk aan de luchtaanzuigopening volledig omsluiten.

D Nat zuigen

Om nat te zuigen of om water af te zuigen, zet u de schuimstoffilter (23) op de filterkorf aan de motorkop (3).

Als het reservoir (A 9) vol is, sluit een drijver de zuigopening, het zuigprocédé wordt onderbroken. Schakel het apparaat uit, trek de stekker uit het stopcontact en maak het reservoir leeg (zie “Reiniging/onderhoud/opslag”).

Het apparaat onmiddellijk uitschakelen als er schuim of vloeistof naar buiten komt.

E Blaasfunctie

De werking zonder gebruikmaking van een filter is aanbevelenswaardig.

- Sluit de zuigslang (21) aan op de blaasaansluiting (17) aan de motorkop (3).

Reiniging/onderhoud/ opslag

De netstekker eruit trekken. Gevaar door elektrische schok.

Het apparaat voor ieder gebruik controleren op zichtbare mankementen, bijvoorbeeld aan de netkabel, en beschadigde onderdelen laten repareren of vervangen.

Apparaat reinigen:

Spuit het apparaat niet met water af en maak geen gebruik van bijtende reinigings- c.q. oplosmiddelen. Het apparaat zou beschadigd kunnen worden.

- Na het gebruik de roestvrij stalen reservoir (A 9) leeg maken:
  - Opgezogen vloeistof kunt u na het openen van de aflaatplug laten wegstromen (A 10). Er blijft een vloeistofrest achter in het reservoir.

F Om al de vloeistofresten te verwijderen, klapt u de beugelhandgreep (1) naar beneden en neemt u de motorkop (A 3) af. Vergrendel de beugelhandgreep met de vastzethefbomen (16). Grijp het roestvrij stalen reservoir (9) met één hand aan de beugelhandgreep en met de andere hand aan de onderzijde van het reservoir vast en giet de resterende vloeistof uit.

- De reservoir met een vochtige doek reinigen.
- De schuimplasticfilter (A 23) met lauwwarm water en zeep afwassen en dan laten drogen.
- De vouwfilter (A 25) uitkloppen en met een kwast of handveger reinigen.
- Vervang volle stofzakken (A 26) (zie hoofdstuk 'Reserveonderdelen' bestelling).

Opslag:

G
1. Zet de beide vergrendelingshendels (16) 🔓➡ los en klap de beugelgreep (1) naar beneden.
2. Wikkel de stroomkabel (5) om de stroomkabelhouder (4).
3. Voor het opbergen van de telescoop-zuigstang (19), de zuigslang (21) en de zuigmonden (27/28) dienen de insteekpoorten (15/18).
4. Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten het bereik van kinderen.

Wegdoen van het apparaat/ milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.

Apparaten horen niet in het huisvuil.

Geeft u het apparaat bij een recyclingplaats af. De gebruikte kunststof- en metalen onderdelen worden op materiaal gesorteerd en kunnen worden hergebruikt. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.
De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Technische gegevens

Motorvermogen .... 1400 W
Netspanning ....230-240V~, 50 Hz
Beschermingsniveau ....⧈ II
Beschermingsklasse..........................IP24
Zuigkracht.................. 16 kPA, 2,2 m³/min
Kabellengte... 4 m
Inhoud van de reservoir (brutto) ....22,7 l
Bruikbaar reservoirvolume...................15 l
Gewicht (incl. alle accessoires) ....7,5 kg

Technische en optische veranderingen kunnen in het kader van een verdere ontwikkeling zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle afmetingen, aanwijzingen en gegevens van deze gebruiksaanwijzing zijn daarom onder voorbehoud. Wettige aanspraken, die op grond van de gebruiksaanwijzing worden ingediend, kunnen daarom niet geldend worden gemaakt.

Garantie

Wij verlenen gedurende 36 maanden garantie op dit apparaat. Voor bedrijfsmatig gebruik en inruilregelingen geldt een verkorte garantieperiode van 12 maanden, in overeenstemming met de wettelijk vastgelegde bepalingen.
Indien er van een gegrond geval van garantie sprake is, verzoeken wij u, met ons servicecenter (telefoonnummer, faxnummer, E-mail adres: zie pagina 41) op te nemen. Daar verkrijgt u bijkomende informatie over de behandeling van klachten.
Beschadigingen veroorzaakt door natuurlijke slijtage, overbelasting of ondeskundig gebruik vallen buiten de garantie. Bepaalde onderdelen zoals de filters en opzetstukken zijn aan normale slijtage onderhevig en vallen buiten de garantie.
Voorwaarden voor garantievergoeding zijn bovendien, dat de in de gebruiksaanwijzing aangegeven aanwijzingen voor reiniging en onderhoud werden nagekomen. Beschadigingen, die door materiaal- of productiefouten zijn ontstaan, worden kosteloos verholpen door reparatie of door vervanging. Voorwaarde voor deze bepaling is wel, dat het apparaat intact en met koop- en garantiebewijs aan ons servicecenter wordt overhandigd (kijk op pagina 41 voor de adresgegevens).
U kunt reparaties die niet onder de garantie vallen op uw eigen kosten door ons servicecenter laten uitvoeren. Daar stelt men graag een kostenraming voor u op.
Wij kunnen uitsluitend apparaten aannemen, die toereikend verpakt en gefrankeerd worden verzonden.
Opgelet: uw apparaat in geval van reclamatie of service graag gereinigd en met een aanwijzing over het defect bij ons serviceadres inleveren.
Apparaten, die onjuist worden ingezonden (ongefrankeerd, oningepakt vrachtgoed, per expresse of op een andere manier als bijzonder vrachtgoed) worden niet aangenomen.
De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Opsporing van fouten

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing van de fout
Apparaat start niet	Netspanning ontbreekt	Stopcontact, kabel, leiding, stekker en zekering nakijken, eventueel herstelling door vakkundig elektrotechnicus
	Schakelaar “Aan/uit” (A 6) defect	Herstelling door klantenserviceafdeling
	Koolborstels versleten	
	Motor defect	
Gering of ontbrekend aanzuigvermogen	Slangsysteem (A 21) of straalbuizen (A 27/28) verstopt	Verstoppingen en blokkeringen verhelpen
	Zuigbuis (A 19) niet correct ineengezet	Zuigbuis correct ineenzetten
	Reservoir (A 9) open	Reservoir sluiten
	Reservoir (A 9) vol	Reservoir ledigen
	Filter (A 23/25/26) vol of dichtgesmeerd	Filter ledigen, reinigen of vervangen

Reserveonderdelen

Reserveonderdelen kunnen direct bij ons servicepunt worden besteld (kijk op pagina 41 voor de adresgegevens). Geef bij uw bestelling altijd het type machine op.

A

Pos.	Benaming	Artikelnummer
23	Schuimstoffilter, pak van 3 stuks	30250101
26	Papieren stofzak, pak van 5 stuks	30250133
25	Vouwfilter	91099009
19/20	Telescopische zuigbuis	91099003
21	Zuigslang	91099004
22	Handgreep met luchtregulering	91099006
28	Zuigmondstuk voor kieren	91099005
27	Omschakelbare zuigmondstukken	91099008

(DE) (AT) (CH) **Original EG-Konformitätserklärung**	(FR) (CH) **Traduction de la déclaration de conformité CE originale**	(IT) (CH) **Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale**	(NL) **Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaringg**
Hiermit bestätigen wir, dass der **Nass- und Trockensauger Baureihe PNTS 1400 B1** Seriennummer 201106000001-201108096193	Nous certifions par la présente que **l'aspirateur eau et poussières série PNTS 1400 B1** Numéro de série 201106000001-201108096193	Con la presente dichiariamo che l'a**spirapolvere per solidi e liquidi serie PNTS 1400 B1** Numero di serie 201106000001-201108096193	Hiermede bevestigen wij dat de **nat- en droogzuiger bouwserie PNTS 1400 B1** Serienummer 201106000001-201108096193
folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:	est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :	corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:	is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:
2004/108/EC • 2006/95/EC			
Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:	En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :	Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:	Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:
EN 60335-1/A14:2010 • EN 60335-2-69:2009 • EN 62233:2008 EN 55014-1/A1:2009 • EN 55014-2/A2:2008 • EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2008			

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt 06.09.2011

CE

Oliver Christ
(Dokumentationsbevollmächtigter, chargé de documentation, responsabile documentazione tecnica, documentatiegelastigde)

Grizzly Service-Center

(DE) **Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG**
Kunden-Service
Georgenhäuser Str. 1
64409 Messel
Tel.: 06078 7806 90
Fax.: 06078 7806 70
E-Mail: service@grizzly-gmbh.de
Homepage: www.grizzly-gmbh.de

(AT) **Grizzly Service Österreich**
Tel.: 0820 988467
Fax: 0049 6078 780670
E-Mail: service.oesterreich@grizzly.biz
Homepage: www.grizzly-gmbh.de

(CH) **A.S.A. Marina AG**
Postfach Nr. 406
6906 Lugano Cassarate
Tel.: 091 967 4545
Fax: 091 967 4548
E-Mail: pe.erlach@bluewin.ch

(FR) **Multiservices Moulinois Plus**
38, rue du Général Hoche
03000 Moulins
Tel.: 04 7046 6200
04 7046 6249
04 7046 6905
Fax: 04 7046 3509
E-mail: multiservices.moulinois@wanadoo.fr
Homepage: http://multiservice.no-ip.org/

(IT) **Garden Italia SPA**
Via Zaccarini, 8
29010 San Nicolò a Trebbia (PC)
Tel.: 0523 764848
Fax: 0523 768689
E-mail: info@gardenitalia.it

(NL) **I.T.S. Winschoten bv**
Bezoekadres:
Papierbaan 55
9672 BG Winschoten
Postadres:
Antwoordnummer 300
9670 WB Winschoten
Tel.: 0900 8724357
Tel.: 0597 413753
Fax: 0597 420632
E-mail: itsw@planet.nl

IAN66443

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823G roß-Umstadt

Stand der Informationen · Version des informations
Versione delle informazioni · Stand van de informatie:
07 / 2011 · Ident.-No.: 72080327072011-DE/NL

DE

NL